

# TransferLAELE



UNIVERSIDAD  
NEBRIJA

Las aplicaciones didácticas en las que el Grupo de investigación LAELE viene trabajando como resultado de los proyectos de I+D que desarrolla, se recogen en la publicación TransferLAELE (ISSN 2792-3401), un recurso a disposición de los profesores de español como nueva lengua donde encontrarán propuestas didácticas innovadoras dirigidas a distintos grupos de alumnos y niveles de aprendizaje lingüístico.

El diseño, pilotaje en muchos casos y publicación de estas propuestas didácticas han sido posibles gracias a la financiación del Proyecto EMILIA [Ref.:058583184-83184-45-517], del proyecto INMIGRA3-CM [Ref.: H2019/HUM-5772, financiado por la Consejería de Educación e Investigación de la Comunidad de Madrid y por el Fondo Social Europeo] y de la Cátedra Global Nebrija-Santander de Español como lengua de migrantes y refugiados.

## TransferLAELE

ISSN 2792-3401

UNIVERSIDAD NEBRIJA

### Comité científico

Dra. Susana Martín Leralta  
Dra. María Cecilia Ainciburu  
Dra. Juana Muñoz Licerias  
Dr. Kris Buyse  
Dra. Anna Doquin de Saint Preux  
Dra. Mercedes Pérez Serrano  
Dra. Ocarina Masid Blanco  
Dra. Margarita Planelles Almeida  
Dra. Irini Mavrou  
Dra. Cristina Herrero Fernández  
Dra. Clara Ureña Tormo

### Comité editorial

Prof. María Eugenia Flores  
Prof. Teresa Simón Cabodevilla  
Prof. Luca Bazzi Otero  
Dra. Marta Gallego García  
Dra. Marta García Balsas

Editado en Madrid por la  
Universidad Nebrija

País de publicación  
España

# Contenidos

## Número 3 Año 2021

### Propuesta didáctica:

---

Adaptación Lingüística (ATAL) a alumnos saharauis de nivel A2. Didáctica de la expresión de la emoción: Taller para trabajar la frustración en contextos sociales

Autores: Alodia Suárez, Antonio Murillo, Rubén Espés, Marian Gallego

---

Corrección, edición y maquetación de Beatriz Martínez Higuera, Luis García Román y Alicia Cisneros Navarro.

## Índice

---

<b>Ficha técnica de la propuesta .....</b>	<b>1</b>
Nivel de dominio lingüístico .....	1
Grupo meta .....	1
Objetivos de aprendizaje .....	1
Temporalización: .....	1
Destrezas comunicativas.....	1
Emociones que se abordan .....	2
Materiales .....	2
<b>Fases del taller.....</b>	<b>3</b>
Calentamiento.....	3
Exploración.....	4
Expresión corporal.....	4
Asimilación de input.....	5
Distintos grados de frustración .....	6
Las gafas de la frustración .....	6
Creación.....	7
Creamos nuestras propias gafas.....	7
Muestra .....	8
Ponte mis gafas .....	8
Guiones para la muestra .....	9
Reflexión .....	10
Afrontamos sentimientos.....	10
Anexos.....	12

## Ficha técnica de la propuesta

---

### Nivel de dominio lingüístico

Los alumnos/as presentan un nivel B1 según el MCER

### Grupo meta

La propuesta se dirige a adultos migrantes que tengan un nivel B1 de español. Es recomendable para usar con participantes que tengan una edad entre los 20 y los 30 años. Para poder llevar a cabo la propuesta adecuadamente, los individuos deben tener un cierto conocimiento del contexto sociocultural español, por lo que es aconsejable no trabajar con migrantes recién llegados.

### Objetivos de aprendizaje:

- Saber utilizar estructuras gramaticales y expresiones, formales e informales, para expresar frustración y dar consejos
- Reconocer situaciones que generan frustración en sociedad.
- Aprender y desarrollar estrategias sociales que afronten la frustración y que faciliten la integración del individuo a través de la acción interpretativa.

Competencias lingüísticas: Objetivo 1

Competencias Sociolingüísticas: Objetivo 2

Competencias estratégicas: Objetivo 3

### Temporalización:

2 horas y 30 minutos.

### Destrezas comunicativas

#### Comprensión Oral

Contenidos lingüísticos:

- Reconocimiento de una emoción por la entonación que se emplea.
- Expresiones, verbos y léxico para expresar frustración, deseo y consejo:
  - No soporto / Me frustra / Me molesta.
  - ¡Qué coraje me da! / ¡Vaya mierda! / No me mola.
  - Me encantaría + infinitivo.
  - Yo / Yo que tú / Yo de ti / Yo en tu lugar... + condicional.

Habilidades comunicativas:

- Comprensión de las interacciones en las que se debe emplear el formato formal o informal según el contexto.

### Comprensión Escrita

#### Contenidos lingüísticos:

- Identificación de la frustración a través de input real.
- Comprensión del vocabulario y las expresiones utilizadas en un input real en el que se expresa frustración.

#### Habilidades comunicativas:

- Reconocimiento de la frustración en sus ámbitos formales e informales según el vocabulario expresado.

### Expresión Oral

#### Contenidos lingüísticos:

- Uso adecuado de la entonación para expresar la emoción deseada.
- Expresiones, verbos y léxico para expresar frustración, deseo y consejo:
  - No soporto / Me frustra / Me molesta.
  - ¡Qué coraje me da! / ¡Vaya mierda! / No me mola.
  - Me encantaría + infinitivo.
  - Yo / Yo que tú / Yo de ti / Yo en tu lugar... + condicional.

#### Habilidades comunicativas:

- Expresiones verbales y no verbales de frustración, incompreensión y deseo de ayuda.

### **Emociones que se abordan**

La emoción que predominará en este taller será la frustración. Es de sobra conocido que la lengua española se caracteriza por ser rica en posibilidades de transmitir una misma información con multitud de vocabulario y expresiones. Sin embargo, las emociones de connotación negativa son las que tienen una menor presencia debido a su falta de enseñanza y práctica.

En la educación, siempre se quiere transmitir un ambiente relajado y distendido, donde reinen los pensamientos y sentimientos positivos. Sin embargo, no debemos olvidar trabajar también las emociones negativas puesto que son igual de necesarios para el desarrollo íntegro del individuo dentro de una sociedad meta.

### **Materiales**

- Bolígrafos.

- Material para colorear como rotuladores, ceras o lápices.
- Algunos folios.
- Caretas recortables, a imprimir por el profesor.
- Gafas recortables, a imprimir por el profesor.
- Tarjetas de muestra del input, a imprimir por el profesor.
- Tarjetas para el calentamiento, a imprimir por el profesor.
- Pelota.

## Fases del taller

---

### Calentamiento

La primera actividad consistirá en realizar un calentamiento previo al resto de actividades interpretativas. Comenzamos con una caminata libre por el espacio de la sala. Mientras los alumnos se mueven, se les indicará que deben realizar una respiración lenta y profunda o rápida y agitada, según sea el ritmo que se marque mediante la percusión de un pequeño tambor o timbal, para finalizar con una respiración activa, pero no forzada.

A continuación, realizarán un juego popular en España llamado: “la cadena humana”. Durante esta actividad, los participantes deberán cruzar al otro lado de una línea formada por alumnos agarrados de sus manos, formando una cadena móvil. Los alumnos que sean atrapados en el momento de cruzar la cadena serán eslabones que se sumen a la línea de contención en la siguiente ronda.

Mientras los participantes están cruzando la cadena, los alumnos que hacen de eslabones intentan impedirlo comunicándose entre ellos, dando órdenes como: “¡Id a la izquierda!” o “¡No dejéis huecos!”. La intención es incluir una dinámica introductoria a la expresión y la modulación de la voz de forma controlada, en la que esa comunicación esté regulada en tono y potenciada por las instrucciones que otorgue el encargado del taller. Se utilizarán unas tarjetas con tres tipos de colores: rojo, amarillo y verde. Estas indicarán el nivel del volumen al que los alumnos pueden elevar la voz para darse indicaciones, dependiendo del momento. Se recomienda llevar a cabo esta primera parte en dos partidas, pero dependerá del tiempo del que se disponga.

Una vez terminada la primera parte del calentamiento, se puede introducir una nueva modalidad de juego. En ella, se hará uso de ayudas visuales que servirán de referencia para los participantes. Unas tarjetas de tamaño A4 con diferentes ilustraciones mostrarán la imagen de alguien con diferentes grados de frustración. El objetivo será que los alumnos desarrollen el juego mostrando esa escala de sentimientos, según el docente vaya enseñando y cambiando las tarjetas durante la partida. Su estado de ánimo debe verse reflejado durante sus intentos de cruzar la cadena, o de los miembros de la propia cadena al interactuar con el resto de sus compañeros.

Fases:

1. Caminata libre por clase con respiración fuerte o relajada, según ritmo tambor, finalizando con respiración relajada.
2. “La cadena humana”. Se intenta cruzar la línea humana sin que te toquen, si no formas parte de sus eslabones. Para ello, se dan instrucciones los unos a los otros, modulando el volumen de su voz por medio de las tarjetas que mostrará el profesor (rojo, amarillo y verde).
3. Utilizamos las tarjetas de ayuda visual para identificar los distintos grados de frustración, el cual será el estado de ánimo que debe verse reflejado en sus intentos de cruzar la cadena.

## **Exploración**

### **Expresión corporal**

A continuación, los participantes realizarán una actividad de expresión corporal. El objetivo de esta actividad será canalizar el sentimiento de frustración mediante imágenes usando el propio cuerpo. Para llevar a cabo esta actividad, es necesario seguir unos pasos en los que se propondrán ciertas pautas y se realizarán algunas preguntas que hagan reflexionar a los alumnos acerca de su propia visión de este sentimiento, dando lugar a creaciones personalizadas.

La inexperiencia en el teatro y la dramatización no debe suponer un problema si a los alumnos se les plantea la actividad de la siguiente forma:

1. En primer lugar, se pide a los alumnos que, de manera individual, se coloquen dejando espacio entre sí. Después de eso, tendrán que elaborar una representación gestual de la frustración, usando su cuerpo para crear una estatua. Se les motivará para que se sientan libres de expresar la frustración de la manera que más la identifiquen visualmente.
2. En segundo lugar, una vez hecha la estatua, los participantes deben buscar una imagen similar a la que ellos están representando y deberán situarse uno junto a otro.
3. El tercer paso será introducir sonido. Se les pedirá que emitan un sonido acorde con la imagen que están representando, luego una palabra y, por último, una frase. Con ánimo de incentivarles a crear sonidos, se les puede preguntar ¿Qué sonido haría tu imagen? ¿Con qué palabra la relacionarías? ¿Y con qué expresión?

4. Ahora que las imágenes estáticas pueden emitir sonidos, es el momento de darles vida y, para ello, se les pedirá que se muevan por el espacio. Pueden emitir sonidos y usar las expresiones que han aprendido para mostrar la frustración.
5. Las parejas formadas deberán expresar con su cuerpo su deseo de consolar a su compañero. Luego podrán añadir una palabra y una frase, tal y como lo hicieron en la fase anterior.

De este modo, se pueden agregar los pasos que se consideren oportunos para ir creando la situación poco a poco para, finalmente, llegar a un diálogo fluido en las siguientes partes del taller. En el proceso es muy importante reflexionar e intentar crear desde cero, usando el cuerpo como herramienta principal.

### **Asimilación de input**

Con la siguiente actividad, se pretende introducir vocabulario y estructuras que usarán en la interpretación que se realizará en la próxima fase, sirviendo como material de refuerzo durante las secciones interpretativas que se incluyen en el taller. Como parte del material de introducción de input, también se les mostrará un texto escrito de la red social Twitter que muestra frustración. El texto es parte de una situación cotidiana que muestra la frustración en la realidad del español y de ahí su significatividad. Los participantes tendrán que clasificar oralmente las situaciones entre una frustración con expresión formal o informal.

En la segunda parte de la actividad, se propone el input que los alumnos necesitan para llevar a cabo el resto del taller. Los alumnos observarán unas ayudas visuales que podrán ser usadas como apoyo en caso de necesidad durante las siguientes dinámicas. En estas tarjetas, se aprecian distintas estructuras y frases para expresar deseo, consejo y sentimientos negativos tales como la frustración. Entre las estructuras, los participantes tendrán ejemplos de los usos aplicados de verbos como *gustar*, *querer*, *desear* o *encantar*, en el modo condicional (*me gustaría / querría / desearía / me encantaría*), al igual que las variantes de expresión formal e informal. Después de leer y repetir las estructuras en las tarjetas repasando ese vocabulario, los alumnos pueden dar otros ejemplos siguiendo la misma estructura. Se debe asegurar la comprensión del input, haciendo preguntas que permitan un *feedback* positivo, tales como “¿entendéis que quiere decir *me gustaría*?”.

### **Fases:**

1. Utilizar el cuerpo para exteriorizar emociones negativas.
2. Exposición a un texto real con expresiones en las que se muestra frustración.
3. Clasificación según la formalidad.
4. Lectura y explicación de las tarjetas de introducción del input.
5. Confirmación de la comprensión del input.

### **Distintos grados de frustración**

En este apartado, los alumnos van a describir una situación frustrante que puede ser inventada o real. Para ello se dividirán algunos folios en dos y se repartirá un trozo de folio y un bolígrafo a cada participante. Durante los próximos minutos, deberán pensar acerca de la situación para que, posteriormente, la escriban en el papel. Deberán especificar de igual forma si las situaciones corresponden al grupo aquellas que pueden ser solventadas o si, por el contrario, son situaciones frustrantes que no pueden tener solución.

La idea de esta dinámica es hacerles recapacitar acerca de las posibilidades que se encuentran dentro de los distintos grados de frustración y exponer esos pensamientos de manera anónima (si así lo prefieren) al resto de la clase. Para ello, el profesor leerá los enunciados escritos por los alumnos y preguntará al grupo en qué clase de situación frustrante la clasificarían frustrante con solución o frustrante sin solución. Es normal que no todos los participantes las clasifiquen de igual manera, puesto que cada uno tiene su propia forma de resolver ciertos problemas. Este apartado constituirá un ejercicio facilitador para el posterior desarrollo del foro, en el momento de dar consejos.

#### **Fases:**

1. Explicación de la actividad.
2. Reparto de material.
3. Escritura por parte de los estudiantes.
4. Recopilación de respuestas y lectura en voz alta, una a una.
5. Respuesta de los alumnos según su criterio para su clasificación.

### **Las gafas de la frustración**

Se muestra el material con el que los alumnos van a trabajar. Para ello, tras haber presentado las gafas, se realizará una pequeña simulación a modo de ejemplo para que puedan ver qué es lo que esperamos de ellos en esta actividad. A continuación, se les presentará a los participantes unas situaciones cotidianas a modo de ejemplo, en las que exista una interacción con el mundo que les rodea: se comienza la actividad sin gafas, las cuales se incluyen en un momento dado. Dependiendo del criterio del profesor, se podrá utilizar uno de los ejemplos o incluso ambos si resulta más productivo.

#### **Fases:**

1. Muestra del material, con explicación de su rasgo como material interpretativo.
2. Ejemplificación de la situación (la primera, la segunda o ambas si se prefiere).

Las situaciones y su contexto son las siguientes:

**Situación 1.** *Trabajando junto a tu compañero, te das cuenta de que éste siempre llega al trabajo 10 minutos tarde y termina 5 minutos antes. Tu compañero lo justifica continuamente mediante diferentes urgencias.* El pensamiento del profesor se expresa de la siguiente forma:

Sin gafas:

Mi compañero tiene mala suerte. El otro día enfermó su madre, y por eso no pudo ayudarme en el trabajo que tenemos que hacer juntos. Esta semana ha tenido otro problema, es una pena.

Se pone las gafas de la frustración:

Mi compañero está inventando excusas cuando llega tarde. Tengo que trabajar más duro por su culpa. Yo trabajo mucho y **me gustaría que** mi jefe viese mi trabajo. **No soporto** esta situación.

**Situación 2.** *Eres una persona extranjera y conoces en un establecimiento público a una señora. Comenzáis hablando de cosas sin importancia y de repente te pregunta: “Y tú, ¿por qué no te vuelves a tu país?”*

La reacción (sin gafas):

Pues aunque soy de Ecuador llevo viviendo en España dos años. Vine aquí para poder encontrar mejores condiciones laborales y una mejor calidad de vida, así que no tengo pensado volver de momento.

La reacción (con las gafas de la frustración)

¿Por qué tendría que volver? Llevo aquí trabajando y ganándome la vida de forma honrada como usted o como cualquier español durante mucho tiempo, así que pienso quedarme aquí durante los años que sean necesarios.

## Creación

### Creamos nuestras propias gafas

Ahora es el turno de nuestros aprendientes de crear sus propias gafas. Se les proporcionan los materiales para que recorten, coloreen y personalicen sus propias gafas de la frustración. También tendrán acceso a las *flashcards* que el profesor ha usado para la actividad de calentamiento y exploración, siendo un referente para recordar vocabulario y expresiones.

Para realizar esta actividad, es aconsejable dividir la clase en pequeños grupos de 3 integrantes aproximadamente. Deberán llegar a un acuerdo acerca de las gafas que quieren enseñar a sus compañeros.

En el siguiente paso, se proporcionará un recurso visual que servirá para la creación de personajes posterior. Este recurso consistirá en unas caretas recortables y unas gafas que se asociarán al conflicto que genere frustración a los personajes de la siguiente actividad.

De este modo, una vez finalizada la interpretación usando las gafas y antes de llegar al apartado de la reflexión, cada personaje tendrá asignadas unas gafas y el objetivo final será ayudar o aconsejar a este mediante las reflexiones del resto de compañeros/as a través del foro. Con este enfoque, intentamos no personificar o relacionar un determinado problema o emoción con ninguno de los participantes, sino verlo desde una perspectiva externa.

### **Fases:**

1. Explicación de la actividad de creación.
2. Dividir a los alumnos en grupos de unos tres participantes aproximadamente.
3. Los alumnos crean sus gafas y personalizan una careta, el cual será un personaje con nombre.

Imagen: (encontrarás el recortable a tamaño original al final del documento).

A continuación, se incluye el link para la descarga de distintos tipos de caretas, a elección del profesor. El material es de uso libre, si es descargado desde el enlace original:

<https://www.firstpalette.com/craft/printable-animal-masks.html>

## **Muestra**

### **Ponte mis gafas**

Los alumnos en este apartado muestran las gafas que han creado al resto del grupo. Una vez que los alumnos han observado las gafas, cada grupo tiene que explicar qué gafas ha creado y por qué las han escogido, además de hacer una muestra a modo de ejemplo para trabajar la emoción de sus gafas.

Después de esa explicación, las gafas irán rotando entre miembros de la clase para exteriorizar esos sentimientos, los cuales se mostrarán siguiendo el guion que el profesor ha elaborado en el apartado *guiones para la muestra*. Si los alumnos son independientes y proactivos, pueden utilizar las gafas sin necesidad de los guiones predefinidos.

## Guiones para la muestra

### Situación 1

**Persona 1:** Después de varios años estudiando y trabajando en España, tu situación económica y laboral no es como la de un nativo. A tu compañero español, que es más nuevo en el trabajo, lo van ascender. **Te sientes frustrado** porque tú trabajas más duro.

**Persona 2:** Tienes problemas económicos en casa. Tu familia necesita tener más dinero para mantener a los niños. **Te sientes frustrado** porque la situación económica en tu vida es complicada y necesitas un cambio para que todo esté mejor.

### Situación 2

**Persona 1:** Un asistente social te explica las condiciones de recibir una ayuda de comedor/libros para tus hijos. Para poder recibirla necesitas tener un salario un poco superior. Te falta muy poco para poder obtenerla, y necesitas la ayuda de comedor/libros cuanto antes. **Te sientes frustrado** porque casi lo consigues.

**Persona 2:** Eres un asistente/a social que acepta o deniega las ayudas económicas para comedor/libros. Has tenido varios avisos de tu jefe por saltarte las normas al dar ayudas a personas que lo necesitaban, pero no cumplen los requisitos. Necesitas este trabajo y no puedes cometer más fallos. **Te sientes frustrado** porque quieres ayudar, pero pueden despedirte.

### Situación 3

**Persona 1:** Tienes problemas con tu pareja. No os comunicáis bien por problemas de idioma. **Te sientes frustrado** porque no quieres terminar con tu pareja.

**Persona 2:** Tu amigo/a bebe mucho alcohol porque tiene problemas con su pareja. **Te sientes frustrado** porque te gustaría ayudarlo, pero es un tema difícil para ti en lengua española.

### Situación 4:

**Persona 1:** Llevas viviendo un tiempo en España, y aun no tienes muchos amigos en el país. Tus amigos y familia están en tu país de origen, **te sientes frustrado** porque te sientes un poco solo/a y te gustaría cambiarlo.

**Persona 2:** Tu amigo/a se siente solo/a porque su familia y el resto de sus amigos viven en otro país. Tu situación es parecida a la de tu amigo. **Te sientes frustrado** porque te gustaría que tu amigo le dé más importancia a tu amistad.

**Fases:**

1. Muestra del material creado y explicación del matiz de la emoción.
2. Explicación de la fase interpretativa de la sesión.
3. Reparto de gafas entre los participantes.
4. Reparto de los guiones, si se cree conveniente.
5. Interpretación por parte de los alumnos.
6. Asignación de las gafas al personaje que se ha creado para ellas.

**Reflexión****Afrontamos sentimientos**

Los estudiantes han experimentado acerca de la visión que pueden tener sus compañeros de ciertos aspectos que los rodean, por lo que han identificado ciertos sentimientos de los que antes quizá no eran conscientes, tratando mayoritariamente los de connotación negativa y, en concreto, la frustración. En este apartado crearemos un foro, en el que se hará una ronda de preguntas que serán muy reveladoras para esclarecer ciertos aspectos que puedan estar dañando a algunos compañeros, como los que sientan frustración u otros sentimientos negativos.

Las preguntas estarán acompañadas de los consejos aportados por el resto de los compañeros, siendo los estudiantes quienes proporcionen ideas sobre cómo sobrellevar esos sentimientos, además de proponer un acercamiento a aquellos alumnos que se sientan desplazados socialmente. Para dirigir la dinámica de turnos, los alumnos deberán sentarse haciendo un corro en el suelo y utilizar el balón del turno, el cual será pasado de participante en participante, otorgando el turno de palabra. Es posible que al principio los participantes se sientan algo cohibidos para dar consejos, de modo que se pueden iniciar de manera voluntaria; sin embargo, se debe intentar que haya participación por parte de todos los alumnos.

Ahora toma estas ideas aportadas por los alumnos para poder preguntarles, de forma que establezcas algunas respuestas reflexivas acerca del tema. Un ejemplo de las preguntas que hará el profesor pueden ser las siguientes:

- ¿Qué has sentido cuando tenías puestas las gafas de...?
- ¿Te ha gustado?
- ¿Por qué crees que se puede sentir así (nombre del personaje-careta al que se le han asignado esas gafas)?
- ¿Cómo ayudarías a (nombre del personaje-careta al que se le han asignado esas gafas)?

**Fases:**

1. Crear un corro con los alumnos sentados en el suelo.
2. Utilizar el balón del turno.
3. Los participantes responden a las preguntas y reflexionan en el foro.

## **Anexos**

Tarjetas de colores para la primera parte del calentamiento:



Tarjetas para la segunda parte del calentamiento

## ¿CÓMO ME SIENTO?



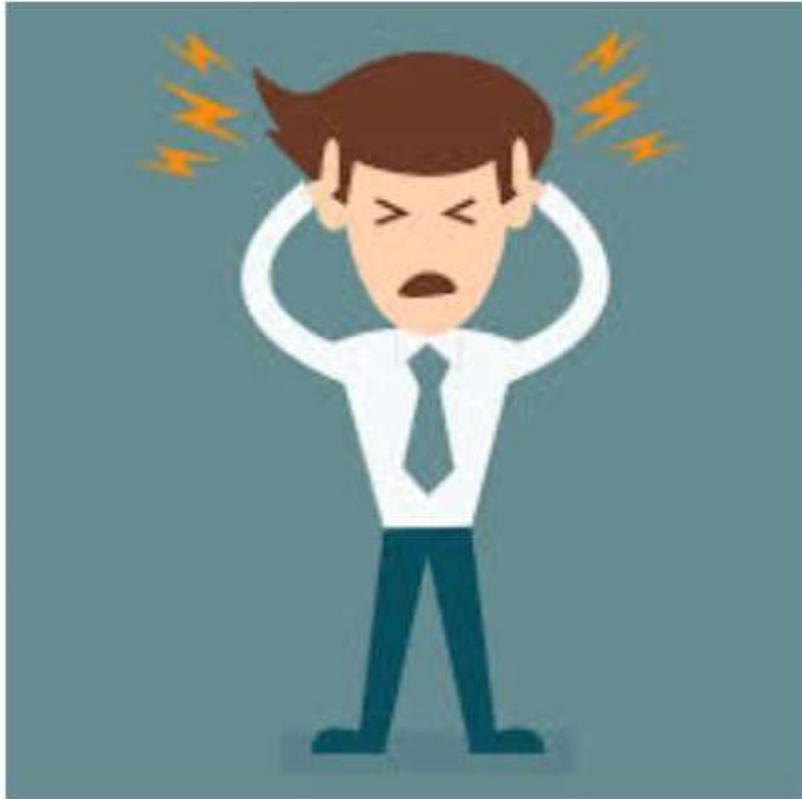
**UN POCO FRUSTADO**

# ¿CÓMO ME SIENTO?



**FRUSTRADO**

## ¿CÓMO ME SIENTO?



**MUY FRUSTRADO**

Imágenes para la primera parte de la actividad de asimilación de input

alguna vez has tenido ganas de llorar xq estás frustrado de no poder expresarte como te gustaría??? Es una mierda.



3:04 · 26 jun. 20 · [Twitter for Android](#)

260 Retweets 729 Me gusta

Siempre he dado segundas oportunidades a la gente , me gustaria que me la diceses a mi

22:53 · 25 jun. 20 · [Twitter for Android](#)

59 Retweets 135 Me gusta



Ojalá me diera por las noches el mismo sueño que me da por las mañanas.

7:01 · 26 jun. 20 · [Twitter for iPhone](#)

286 Retweets 856 Me gusta



Imágenes para la segunda parte de la actividad de asimilación de input

## EXPRESAR FRUSTRACIÓN

### De manera formal:

- **No soporto** que la gente no vea mi trabajo.
- **Me frustra** no poder hacer nada al respecto.
- **Me molesta** mucho no poder expresar lo que pienso, tal y como lo pienso.

### De manera informal:

- El gobierno casi me concede la ayuda, pero al final no ha podido ser... **¡Qué coraje me da!**
- **¡Vaya mierda!** No sé qué hacer para que me contraten.
- La sociedad tiene prejuicios sin sentido, y eso **no me mola**.



## EXPRESAR DESEO

- **Me gustaría** tener otro trabajo.
- **Quisiera** poder trabajar menos horas a la semana.
- **Desearía** tomar unas vacaciones.
- **Me encantaría** tener un descanso.

## GRADOS DE LA FRUSTRACIÓN

### Frustración sin posible solución:

- **Me frustra** no volver a ser joven.
- **¡Vaya mierda!** Perdí el último bus para ir a casa.
- La sociedad tiene prejuicios sin sentido, y eso **no me mola**.



### Frustración con posible solución:

- He suspendido el examen de nuevo, **no lo soporto**.
- El gobierno casi me concede la ayuda, pero al final no ha podido ser... **¡Qué coraje me da!**
- **Me molesta** mucho no poder expresar lo que pienso, tal y como lo pienso.

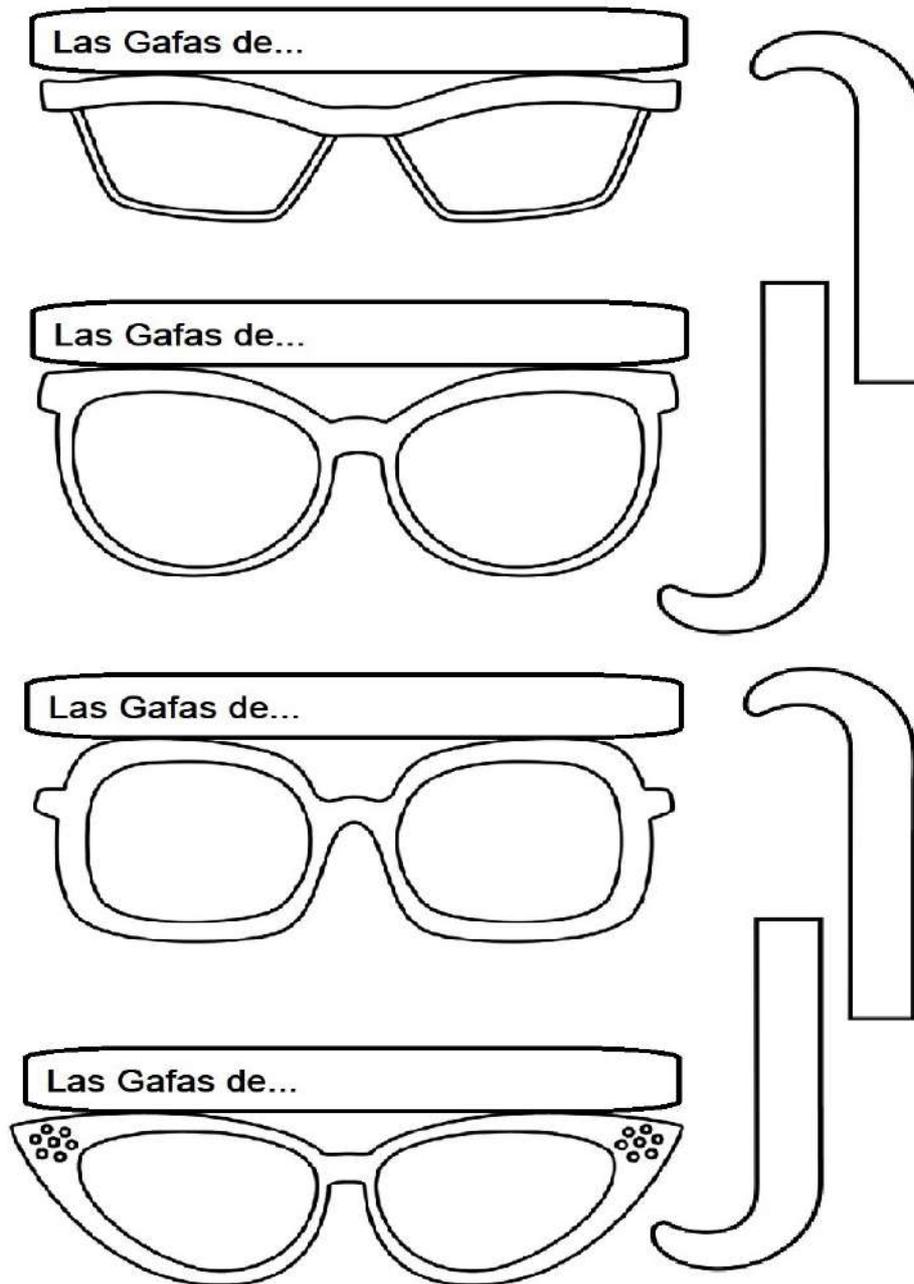


## EXPRESAR CONSEJO

- **Yo en tu lugar**, no le daría demasiada importancia.
- **Yo que tu** lo intentarías de nuevo. Puedes lograrlo.
- **Yo de ti**, hablaría con mis jefes para expresar lo que siento.



Gafas recortables para las actividades de creación y muestra:



## MATERIAL PARA EL PROFESOR

<b>FICHA TÉCNICA</b>	
<b>GRUPO META</b>	Adultos migrantes de edades comprendidas entre 20 y 30 años con cierto conocimiento del contexto sociocultural español, que cursan un programa presencial de E/LE en contexto de inmersión.
<b>NIVEL</b>	Nivel B1 según el MCER.
<b>TEMPORIZACIÓN</b>	Duración total: 2 horas y 30 minutos Calentamiento: 15 minutos Exploración: 60 minutos Creación: 30 minutos Muestra: 30 minutos Cierre: 15 minutos
<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Utilizar estructuras gramaticales y expresiones, formales e informales, para expresar frustración y dar consejos. Competencia lingüística.</li> <li>➤ Reconocer situaciones que generan frustración en sociedad. Competencia sociolingüística.</li> <li>➤ Aprender y desarrollar estrategias que afronten la frustración y que faciliten la integración del individuo a través de la acción interpretativa. Competencia estratégica.</li> </ul>
<b>CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS</b>	<p><b><u>Comprensión oral</u></b> <b>Contenidos lingüísticos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Reconocimiento de una emoción por la entonación que se emplea</li> <li>➤ Expresiones, verbos y léxico para expresar frustración, deseo y consejo: <ul style="list-style-type: none"> <li>• No soporto / Me frustra / Me molesta.</li> <li>• ¡Qué coraje me da! / ¡Vaya mierda! / No me mola.</li> <li>• Me encantaría + infinitivo.</li> <li>• Yo / Yo que tú / Yo de ti / Yo en tu lugar... + condicional.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Habilidades comunicativas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Comprensión de las interacciones en las que se debe emplear el formato formal o informal según el contexto.</li> </ul> <p><b><u>Comprensión escrita</u></b> <b>Contenidos lingüísticos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Identificación de la frustración a través de input real</li> <li>➤ Comprensión del vocabulario y las expresiones utilizadas en un input real en el que se expresa frustración.</li> </ul> <p><b>Habilidades comunicativas:</b></p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Reconocimiento de la frustración en sus ámbitos formales e informales según el vocabulario expresado.</li> </ul> <p><b>Expresión oral</b></p> <p><b>Contenidos lingüísticos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Uso adecuado de la entonación para expresar la emoción deseada</li> <li>➤ Expresiones, verbos y léxico para expresar frustración, deseo y consejo:</li> <li>➤ No soporto / Me frustra / Me molesta.</li> <li>➤ ¡Qué coraje me da! / ¡Vaya mierda! / No me mola.</li> <li>➤ Me encantaría, me gustaría, desearía + infinitivo.</li> <li>➤ Yo / Yo que tú / Yo de ti / Yo en tu lugar... + condicional.</li> </ul> <p><b>Habilidades comunicativas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Expresiones verbales y no verbales de frustración, incomprensión y deseo de ayuda.</li> </ul>
<p><b>MATERIALES</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Bolígrafos</li> <li>➤ Material para colorear como rotuladores, ceras o lápices</li> <li>➤ Folios</li> <li>➤ Caretas recortables, a imprimir por el profesor</li> <li>➤ Gafas recortables, a imprimir por el profesor</li> <li>➤ Tarjetas de muestra del input, a imprimir por el profesor</li> <li>➤ Tarjetas para el calentamiento, a imprimir por el profesor</li> <li>➤ Pelota</li> </ul>

# Colección Nebrija de propuestas didácticas para la enseñanza del español

# ¿HABLAS ESPAÑOL?

## Proyecto EMILIA

“Emoción, memoria, identidad lingüística y aculturación emocional:  
Su influencia en el aprendizaje de español como lengua de migración”

[Financiado por: FEDER/ Ministerio de Ciencia, Innovación y  
Universidades - Agencia Estatal de Investigación / FFI2017-83166-C2-2-R]

## Proyecto IN.MIGRA3-CM

“La población migrante de la comunidad de Madrid: estudio  
multidisciplinar y herramientas para la integración sociolingüística”

Financiado por la Comunidad de Madrid y cofinanciado por el Fondo  
Social Europeo [H2019/HUM5772]



UNIÓN EUROPEA  
Fondo Social Europeo  
*El Fondo Social Europeo invierte en tu futuro*



UNIVERSIDAD  
NEBRIJA

Cátedra Global Nebrija Santander de Español  
como Lengua de Migrantes y Refugiados

# Didáctica de la expresión de la emoción: Taller para trabajar la frustración en contextos sociales

Autores: Alodia Suárez, Antonio Murillo, Rubén Espés,  
Marian Gallego



UNIVERSIDAD  
NEBRIJA

En cada actividad se incluirá uno de los siguientes iconos para indicar qué destreza se trabaja:



Comprensión oral



Expresión e interacción oral



Comprensión escrita



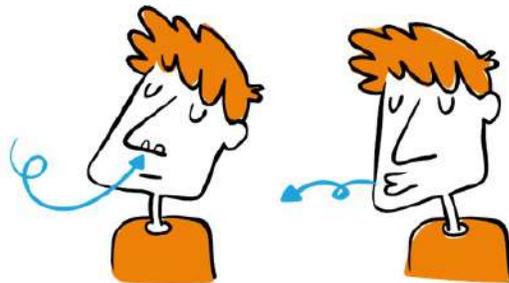
Expresión e interacción escrita



Integración de destrezas



1. Al ritmo de la percusión:
  - a. Consciencia de la respiración: Nos movemos libremente por el espacio del aula; el profesor tocará un timbal de forma lenta y pausada, deberás ajustar tu respiración al ritmo que marque la percusión.
  - b. Cuando aumente el ritmo, aumenta progresivamente tu respiración y, cuando este disminuya, vuelve a respirar lentamente sin dejar de caminar por el aula.



Fuente: <https://fisiofine.com/ejercicios-fisioterapia-respiratoria/>



Fuente: <https://publicdomainvectors.org/es/vectoriales-gratuitas/Mujer-tocando-timbales-vector-de-la-imagen/7695.html>



## 2. La cadena humana:

### Calentamiento

- a. A continuación, formad dos grupos. Uno de ellos creará una cadena humana, cogidos de la mano, dividiendo el aula por la mitad. Si formas parte de la cadena, debes evitar que el resto de tus compañeros crucen de un lado a otro de la clase dándoos órdenes entre vosotros.



Fuentes: [https://es.123rf.com/clipart-vectorizado/cadena\\_humana.html?sti=o64h1wus9vr1xkapud/](https://es.123rf.com/clipart-vectorizado/cadena_humana.html?sti=o64h1wus9vr1xkapud/) / [http://es.hellokids.com/c\\_24483/dibujo-para-ninos/ilustraciones-de-personajes/dibujos-de-matias-par-imprimir/dibujos-de-matias-corriendo-de-espalda](http://es.hellokids.com/c_24483/dibujo-para-ninos/ilustraciones-de-personajes/dibujos-de-matias-par-imprimir/dibujos-de-matias-corriendo-de-espalda)

- b. El profesor podrá mostrar tres tarjetas de tres colores diferentes. Deberás ajustar tu tono de voz para dar órdenes y expresar lo que sientes, dependiendo del color de la tarjeta.



Fuentes: <https://galeria.dibujos.net/deportes/futbol/tarjeta-penal-pintado-por--10002761.html/> / <https://www.pinterest.es/pin/601723200202432253/>

La tarjeta de color rojo te permitirá hablar en un tono alto, la tarjeta amarilla en un tono medio y la tarjeta verde en tono bajo



Fuente: [https://www.freepik.es/vector-premium/hombre-feliz-dibujos-animados-cartel-blanco\\_6077391.htm](https://www.freepik.es/vector-premium/hombre-feliz-dibujos-animados-cartel-blanco_6077391.htm)



- c) En la segunda parte de la actividad, el profesor muestra unas tarjetas en las que vemos distintos niveles de frustración.
  
- d) Deberás simular el grado de frustración que se muestre en la tarjeta, tanto si formas parte de la cadena humano como si eres de los que intenta cruzarla.

En esta ocasión, las tarjetas mostrarán tres niveles diferentes de frustración: un poco frustrado, frustrado y muy frustrado.



## 1. Las estatuas humanas

- a. Colocaos individualmente, formando un círculo. Debéis formar una estatua con vuestro cuerpo que represente frustración.
- b. Una vez formadas las estatuas, buscad a una persona que haya formado una figura parecida a la vuestra.
- c. Cuando se hayan formado las parejas, realizad un sonido que se corresponda con vuestra figura, después una palabra y, por último, una frase.
- d. Una vez que las figuras hayan cobrado vida, desplazaos por el aula manteniendo la figura que habéis creado desde el principio, incorporando los sonidos, las palabras y las frases.

## Exploración



Fuente:

<https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fayayhome.com%2F2021%2F03%2F08%2Fdibujo-estatua-libertad%2F&psig=AOvVaw0FrjYCVUR25xo8KyMxnUGT&ust=1623573421643000&source=images&cd=vfe&ved=0CA0QjhxqFwoTCLj18brYkfECFQAA7AAAdAAAAAB>

AD

## Exploración



Fuente: <https://ar.pinterest.com/pin/184647653441765147/>



- e. Ahora sois estatuas vivientes que están frustradas por alguna razón. Expresad con vuestro cuerpo vuestro deseo de ayudar a vuestra pareja.
- f. A continuación, añadid una palabra que pueda consolarla y, por último, una frase.
- Tranquilo...
  - No te preocupes, todo se va a arreglar.



1. ¿Cómo expresamos la frustración?
  - a. Vais a ver una serie de mensajes escritos en la red social Twitter en las que los usuarios expresan su frustración.
  - b. Fíjate en las expresiones y en las palabras que utilizan. ¿Crees que es una manera formal o informal de expresar sus emociones?
  - c. Y ahora, compara... ¿Crees que alguna de estas reacciones se parece a la de tu estatua? ¿Por qué?



- e. A continuación, observad las tarjetas que os proporcione el profesor y proponed algunos ejemplos más que sigan estas estructuras. Nos fijamos en los verbos para expresar deseo.
- Me gustaría ir de viaje este verano, pero no puedo...



- f. Distintos grados de frustración: En grupos, pensamos en una situación frustrante y la escribimos en un folio. A continuación, el profesor leerá cada una de las situaciones y tendréis que decidir si pueden tener solución o no. Si la tiene, escribidla en el folio.
- Mis dos mejores amigos se han enfadado y no se hablan.
  - Tengo la solución. Yo en tu lugar hablaría con ellos para que se pidiesen perdón.



## 2. Las gafas de la frustración

- a. El profesor presenta las gafas de la frustración. Con ellas puestas, vemos e interpretamos el mundo a través de esta emoción. Observamos una primera situación a modo de ejemplo que llevará a cabo el profesor:
- (Sin gafas) Mi compañero tiene mala suerte. El otro día enfermó su madre, y por eso no pudo ayudarme en el trabajo que tenemos que hacer juntos. Esta semana ha tenido otro problema, es una pena.
  - (Con gafas) Mi compañero está inventando excusas cuando llega tarde. Tengo que trabajar más duro por su culpa. Yo trabajo mucho y me gustaría que mi jefe viese mi trabajo. No soporto esta situación.



Fuente: <https://emojiterra.com/es/>



### 1. Creamos nuestras propias gafas

a. Nos dividimos en grupos de dos personas y recortamos unas caretas y unas gafas, a través de las cuales interpretaremos y daremos vida a nuestros personajes.



b. Entre los integrantes del grupo, pensamos en un conflicto y escribimos un pequeño guion de forma colaborativa que represente una situación ficticia:

Ejemplo de guion.

- Persona 1: Después de varios años estudiando y trabajando en España, tu situación económica y laboral no es como la de un nativo. A tu compañero español, que es más nuevo en el trabajo, lo van ascender. Te sientes frustrado porque tú trabajas más duro.
- Persona 2: Tienes problemas económicos en casa. Tu familia necesita tener más dinero para mantener a los niños. Te sientes frustrado porque la situación económica en tu vida es complicada y necesitas un cambio para que todo esté mejor.



1. Representamos el guion por grupos para el resto de compañeros.
  - a. Los alumnos de cada grupo tendrán que explicar cual es el motivo de frustración que portan sus gafas.
    - Hemos creado nuestras gafas para expresar lo que sentimos cuando nos sentimos excluidos.
  - a. A continuación, las gafas rotarán de un grupo a otro. Una vez tengamos las gafas de nuestros compañeros, debemos expresar qué sentiríamos en esa misma situación.
  - b. Por último, representamos nuestra situación con las gafas y las caretas siguiendo los guiones preparados por el profesor o a partir de nuestros propios guiones..



1. Compartimos sentimientos y opiniones a través del foro.

- a) Formamos un corro. El profesor se colocará en el centro del círculo, formulará una pregunta e irá pasando una pelota a los miembros del corro.
  - ¿Qué has sentido cuando tenías puestas las gafas de...?
  - ¿Te ha gustado? ¿Por qué?
  - ¿Por qué crees que se puede sentir así (nombre del personaje-careta al que se le han asignado esas gafas)?
  - ¿Piensas que tus consejos han servido de ayuda a tus compañeros en la actividad anterior?
  - ¿Por qué crees que es importante expresar tu frustración?
  
- b) Cuando recibamos la pelota, respondemos a la pregunta formulada por el profesor. Cuando respondamos, le pasamos la pelota a otro de nuestros compañeros y aportamos consejos para las situaciones que surjan.

# TransferLAELE



UNIVERSIDAD  
NEBRIJA